

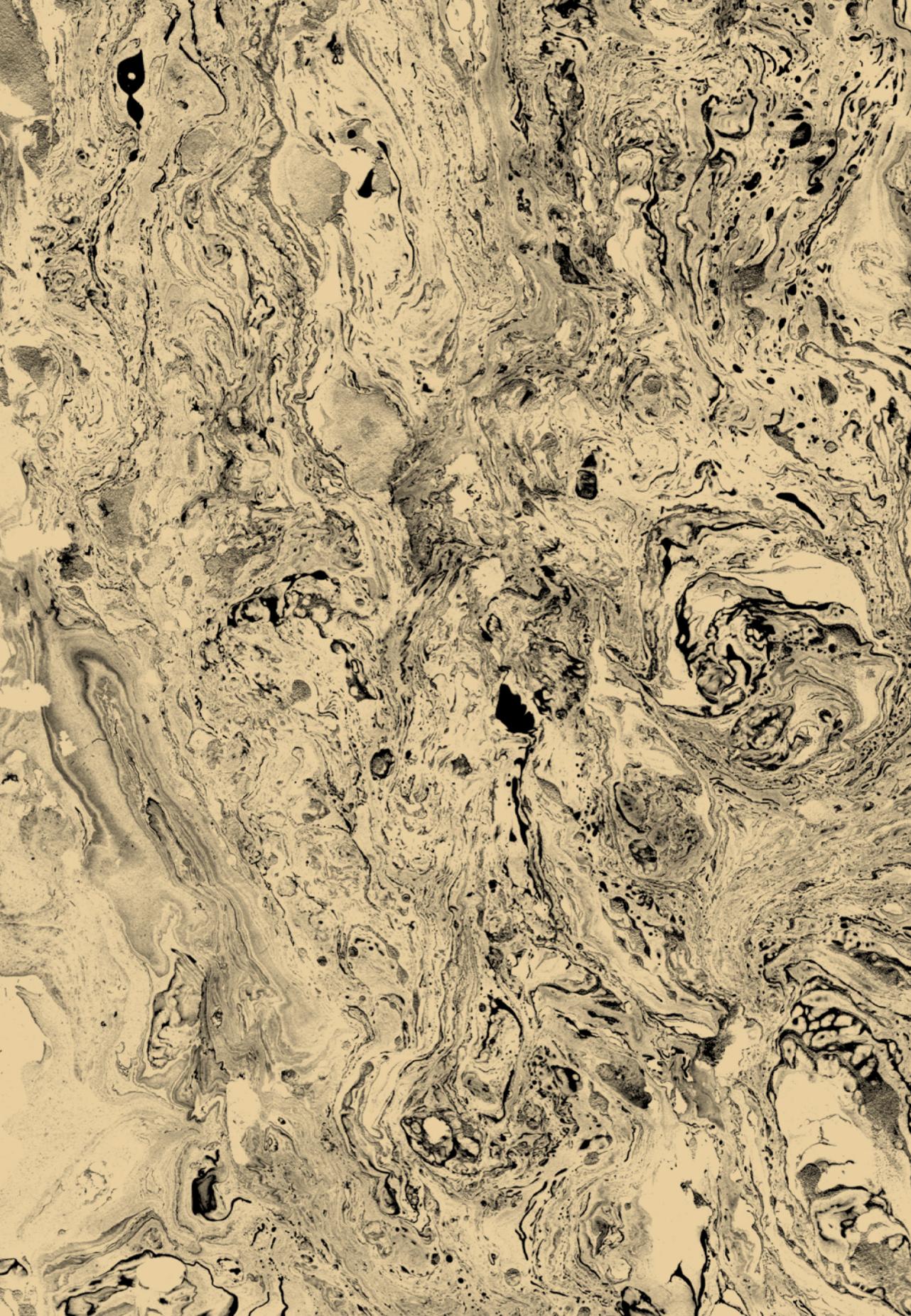
O Projecto TASA centra-se na inovação estratégica do produto artesanal, na perspectiva da sua valorização, identificação e re-interpretação—contextualizando-o com necessidades contemporâneas, no sentido de reabilitar o seu estatuto cultural e comercial.

*The TASA Project focuses on the strategic innovation of the handmade product, from the prospect of its recognition, identification and re-interpretation—contextualizing it with contemporary needs in order to rehabilitate its cultural and commercial status.*

7	Prefácio Preface Eng. DAVID SANTOS Presidente CCDR Algarve
9	Prefácio Preface Dr. JOÃO FARIA Ex-presidente CCDR Algarve
11	Desenvolvimento integrado da cultura artesanal no Algarve
13	<i>Integrated development of artisanal culture in the Algarve</i>
	ÁLBIO NASCIMENTO & KATHI STERTZIG, The Home Project
15	Numa Mesma Mão
16	<i>In the same hand</i>
	JORGE MURTEIRA, CESO ci Portugal
33	Cultura Material no Algarve
41	<i>Material Culture in the Algarve</i>
	MIGUEL GODINHO
48–49	<b>MAPA DE INTERVENÇÃO</b> INTERVENTION MAP
50	O Projeto
53	<i>The project</i>
	ÁLBIO NASCIMENTO & KATHI STERTZIG, The Home Project
58–119	<b>PRODUTOS TASA</b> PRODUCTS
	<b>BIOGRAFIAS DOS ARTESÃOS</b> CRAFTSMEN BIOGRAPHIES
123	<i>Ana Silva &amp; José Vitorino</i> SUSANA CALADO MARTINS
125	<i>António Luz</i> EMANUEL SANCHO
126	<i>Francisco Eugénio</i> EMANUEL SANCHO
127	<i>José Amendoeira</i> CATARINA OLIVEIRA
130	<i>Luis Sequeira</i> MARTA SANTOS
132	<i>Maria Cremilde</i> EMANUEL SANCHO
133	<i>Odete Rocha</i> EMANUEL SANCHO
135	<i>Otilia Cardeira</i> MARTA SANTOS
137	<i>Ricardo Lopes</i> SUSANA CALADO MARTINS
139	<i>Roficer, Terracota Santa Catarina</i> MARTA SANTOS
141	<i>Da Torre</i> SUSANA CALADO MARTINS

## **ENSAIOS ESSAYS**

- 163      *A Natureza da Cortiça*  
167      *The Nature of Cork*  
                EMANUEL SANCHO
- 173      Atualizar a Tradição Oleira  
180      *Updating Pottery Tradition*  
                SUSANA CALADO MARTINS
- 189      Do Brincar à Fruição Estética. Objetos em Materiais Vegetais  
198      *From play to aesthetical fruition. Objects in Plant Materials*  
                MARCO ANTÓNIO I. SANTOS & SUSANA CALADO MARTINS
- 209      Empreita e Cestaria. Entrançados de Palma, Verga e Cana no Algarve  
219      *Empreita and basketry. Palma, wicker and cane weaving in Algarve*  
                CATARINA OLIVEIRA
- 231      Frutos e Folhas nos Licores e Aguardentes de Medronho no Algarve  
237      *Fruit and leaves in arbutus berry liqueurs and spirits of the Algarve*  
                MARTA SANTOS
- 245      Linho, Lã e Algodão: A Arte Têxtil no Algarve  
253      *Linen, wool and cotton: Textile art in the Algarve*  
                MARTA SANTOS
- 261      Os Ladrilhos Tradicionais do Algarve  
266      *The Algarve's traditional tiles*  
                MARTA SANTOS
- 273      Usos da Cana. Para Lá do Útil. Objetos do Festivo, do Lúdico e do Lazer  
280      *Uses of cane. Beyond the useful. Festive, recreational and leisure objects*  
                CATARINA OLIVEIRA
- 301      Parceiros na Investigação *Research Partners*





construção do futuro só é sólida quando as suas fundações estão ancoradas nos saberes empíricos e científicos acumulados ao longo dos séculos. O projeto TASA conta com esses saberes acumulados e também com uma perspetiva dinâmica de adaptar antigas técnicas e artefactos às necessidades atuais. Firmemente baseados em técnicas ancestrais que se estão a perder e na linguagem contemporânea acrescentada pela equipa de designers, os produtos do TASA estão a provar ter uma boa aceitação do mercado nacional e internacional. Na fase pós projeto, e ciente que as mais valias do trabalho em rede devem ser mantidas e ampliadas, a CCDR Algarve tem-se empenhado, em conjunto com todos os participantes, na construção de soluções para ampliar os resultados e garantir a necessária organização da comercialização dos produtos. Essas soluções passam necessariamente por alargar a rede TASA e as suas parcerias. É nesse contexto que foi estabelecido um protocolo com a Fundação Calouste Gulbenkian para concretizar o presente catálogo e foi igualmente protocolada com a Fundação Manuel Viegas Guerreiro a continuidade do projeto. ¶ Pelo nosso lado continuaremos a acompanhar e a apoiar pontualmente iniciativas da nova fase do TASA no sentido de continuar a dar corpo ao objetivo principal do projeto de afirmar o artesanato como uma profissão de futuro.

ENG. DAVID SANTOS

*Presidente da CCDR Algarve, abril 2012*

SINCE THE 1980S, SYSTEMATIC ACTIONS HAVE BEEN DEVELOPED in Low Density Areas of the Algarve, both in terms of construction / rehabilitation of infrastructure and equipment, as well as inventory, preservation and value enhancement of the relevant heritage assets. These measures were aimed primarily at increasing those territories' attractiveness as well as its ability to draw in and fixate residents in order to mitigate the socio-economic disparities between the interior and the coast of the Algarve. ¶ Recent data show that about half of the Algarve's rural parishes registered demographic growth, in some cases exceeding the regional average. However, the loss of knowledge accumulated over millennia, namely the artisanal crafts that have not been passed along to younger generations, still remains a risk that affects the entire Region. ¶ The alliance between local know-how on materials and techniques for artifact production and design, with a view to creating new products with commercial added value that simultaneously contribute to assert craftwork as a profession with a thriving future, is the key concept of the TASA project (Ancestral Techniques, Current Solutions). Based on a system of networking linking various agents connected with the area of Handcrafts, the TASA project benefited from the onset from a wide-ranging partnership between various regional public entities, the Municipalities, the Artisans' Associations and local development associations. The sustained involvement of these various intervening parties—starting with the artisans, who immediately agreed to work for a few months with the designers to experiment with and introduce innovations into their products, but also the young people who created everything from artifacts to communication materials on a basis of consensus with both artisans and businesses; the researchers from several regional institutions who returned to each product its history; businesses and associations that contributed to the definition of commercially viable product lines—was fundamental to the success of the project. ¶ The project took place from August 2010 to August 2011 and the goals initially set were not only achieved, but in some cases even exceeded. We continue to work with all participants of TASA to ensure that the project's results take root and expand, thus contributing to the preservation of the region's cultural roots and the sustainability of craft production.

DR. JOÃO VAREJÃO FARIA  
*Ex-president of CCDR Algarve, July 2011*